

# 中非侨民对中非合作的影响

[加纳] 亚当斯·博多莫

**【内容提要】**对于在华非洲人和在非中国人的活动，尽管存在一些媒体负面报道和学术批评论述，我认为中非各自侨民在中非合作的积极发展中扮演着重要的角色。根据目前有关在华非洲人和在非中国人的研究结果，我提出一些建议，旨在帮助决策者确保双方侨民能为中非合作做出积极贡献。

**【作者简介】**亚当斯·博多莫（Adams Bodomo）博士，加纳人，现任奥地利维也纳大学非洲学（非洲语言与文学专业）教授。

**【关键词】**侨民、中非合作、民间交往

十多年（2000—2013）来，中非双方在中非合作论坛框架下紧密合作，现在正是盘点双方关系以及探寻下一个十年进一步发展的方法之时。我在本次研讨会将简要评价在华非洲侨民和在非中国侨民的作用。

目前，在非中国人达 200 多万人，在华非洲人也有 50 多万人。已有

很多学术研究期刊文章、书籍、论文等论及在华非洲人<sup>①</sup>和在非中国人<sup>②</sup>。这些人正在形成旅居中国和非洲的对方侨民群体。

侨民群体指跨越国界或离开祖国的人，基于一些语言、饮食和服装等共同的社会文化特征和习俗，组成自身内部或与侨居社会相关的网络，他们与自己祖国保有永久或若即若离的关系。在华非洲侨民和在非中国侨民都引起争议。他们对东道国，对中非关系的发展，带来哪些挑战？他们是否发挥了积极作用？我们应该如何利用这些积极影响推进中非合作？

一方面，媒体报道（如美国有线电视新闻网、英国广播公司和南华早报等）和学术分析（如周敏 2011，《非洲人在中国》<sup>③</sup>；Mohan 和 Lampert 2013，《中国人在安哥拉、加纳和尼日利亚》<sup>④</sup>；Sautman 和严海蓉 2014，《中国人在赞比亚》<sup>⑤</sup>）都揭示这些侨民恣意放纵，造成负面印象、紧张关系和分歧对立，因而有碍中国与非洲加强关系。不过，也有人认为，相信中非双方侨民在发展壮大中非合作关系中具有重要作用<sup>⑥</sup>。我仍

① Bodomo, Adams. Africans in China: a sociocultural study and its implications for Africa-China relations. Cambria Press, NY. 2012. Bredeloup, Sylvie. 2012. African trading posts in Guangzhou: emergent or recurrent commercial form? African Diaspora 5 (1): 27–50. Li Zhigang, Michael Lyons and Alison Brown. 2012. China's 'Chocolate City': An Ethnic Enclave in a Changing Landscape. African Diaspora 5 (1): 51–72.

② Park, Yoon. A Matter of Honour: Being Chinese in South Africa. Lexington Books/Rowman & Littlefield Publishers. 2008. Mohan, G. and Ben Lampert. Negotiating China: reinserting African agency into Africa-China relations. African Affairs 112 (446). 2013, pp. 92–110. Sautman, B. and Yan Hairong. "Bashing 'The Chinese': Contextualizing Zambia's Collum Coal Mine Shooting." Journal of Contemporary China. 2014.

③ Min Zhou. Meeting strangers in a globalized city: Chinese attitudes towards black Africans in Guangzhou, China, Online. 2011.

④ Mohan, G. and Ben Lampert. Negotiating China: reinserting African agency into Africa-China relations. African Affairs 112 (446). 2013, pp. 92–110.

⑤ Sautman, B. and Yan Hairong. "Bashing 'The Chinese': Contextualizing Zambia's Collum Coal Mine Shooting." Journal of Contemporary China. 2014.

⑥ Bodomo, Adams B. The African trading community in Guangzhou: an emerging bridge for Africa-China relations. China Quarterly. No. 203, 2010. pp. 693–707. Bodomo, Adams. Africans in China: a sociocultural study and its implications for Africa-China relations. Cambria Press, NY. 2012. Bodomo, A. B. and Grace Ma. We are what we eat: food in the process of community formation and identity shaping among African traders in Guangzhou and Yiwu. African Diaspora, 2012. 5 (1): 1–26. Sautman, B. and Yan Hairong. "Bashing 'The Chinese': Contextualizing Zambia's Collum Coal Mine Shooting." Journal of Contemporary China. 2014.

坚持第二种看法，尽管有些在华非洲人和有些在非中国人给双方合作带来一定挑战，这些旅华非侨和旅非华侨在社会经济、社会政治和社会文化等方面都发挥了积极作用，即便有时候是无意，但都有助于加强中非合作。基于我在中国运用定性与定量相结合的社会文化研究方法进行的大量实地考察，并根据侨民群体是沟通东道国和来源国之间的桥梁这一理论，我认为，双方侨民为中非合作作出了积极贡献。本文第一节概述侨民带来的挑战，第二节概述侨民作出的贡献，第三节提出一些建议，第四节在结论里总结上述这些观点。

## 一 非中关系: 侨民的挑战

2009年7月16日，香港主流英文报纸《南华早报》头版以醒目的标题和一张图片，报道了在广州的非洲人示威抗议警察粗暴对待非洲侨民一事。这应该是中国和世界各地许多人首次意识到不少非洲人居住在广州以及中国香港、澳门、义乌、上海和北京等城市。从此，更多负面报道（当然也有正面报道）出现在《中国日报》、美国有线电视新闻网、英国广播公司、中国中央电视台、纽约时报等中国和国际的新闻媒体。大多数报道集中于侨民的三类非法行为（简称“三非”），即非法入境、非法居留和非法就业。除媒体报道之外，基于所谓“感知研究（perception studies）”和“态度研究（attitude studies）”，一些学术论文<sup>①</sup>也以纪实方式反映了中国人对在广州等地非洲侨民的负面看法和见解。

说到在非中国人，有两个典型的媒体负面报道案例。一个是在赞比亚的华人老板虐待工人（卢萨卡新闻，2010年10月9日<sup>②</sup>）；另一个是几家国际媒体（如英国广播公司2013年6月6日新闻<sup>③</sup>）报道在加纳采矿业的华人非法移民、非法居留，更突出的是非法就业等现象。除这些突出案例外，还有许多关于华人大肆从事卖假药、偷猎、压价挤垮当地商人等恶

① Min Zhou. Meeting strangers in a globalized city: Chinese attitudes towards black Africans in Guangzhou, China, Online. 2011.

② Lusak News, 9th October 2010: <http://www.lusakatimes.com/2010/10/19/illtreatment-workers-disgraceful-zfe/>.

③ BBC News, June 2013: <http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-22793659>.

行的报道。

如果相信这些负面报道及其学术分析的说法，就会认为，我们所考察的双方侨民群体构成巨大挑战，的确极大妨碍非洲与中国建立和谐关系。然而这些负面想象并非事情的全部。

## 二 非中合作: 侨民的贡献

根据做全球侨民问题研究的著名学者<sup>①</sup>的看法，以及前面的定义，在合适的条件下，侨民群体通常是连接来源国和侨居国社会的重要纽带。我在一些著作<sup>②</sup>中形成一个理论框架，说明在华非洲人是连接非中双方的纽带。在非洲的或者新到中国的非洲人，主要是通过已经在中国的非洲人了解中国的，中国人也是通过接触在华非洲人了解非洲，包括负面和正面的信息。同样，在非洲的非洲人通过与在非中国人交往了解中国和中国人。在非中国人常向他们在祖国的同胞介绍很多非洲情况，为初到非洲的中国人提供入门联系。简言之，中非双方侨民在很多方面成为连接双方的桥梁。我们主要从社会经济、社会政治和社会文化三方面来阐述这个“侨民——当地人关系的桥梁”理论。

### （一）社会经济方面的贡献

从社会经济的角度看，非中双方侨民是巩固非洲与中国之间的经济关系、框架和平台的重要力量，他们是贸易商、投资者，为祖国贡献侨汇。

很多在华非洲人从事贸易。他们比许多人更加了解非洲本国家乡人需要什么，从而能够从中国工厂选购和定制最合适非洲市场的商品，其中一些人逐渐转为投资，开办运输公司甚至投入制造业，有时与中国商人合

<sup>①</sup> Vertovec, Steven. "Three Meanings of 'Diaspora,' Exemplified Among South Asian Religions." *Diaspora* 6, no. 3 (1997): 277–299.

<sup>②</sup> Bodomo, Adams B. The African trading community in Guangzhou: an emerging bridge for Africa-China relations. *China Quarterly*. No. 203, 2010. pp. 693–707. Bodomo, Adams. *Africans in China: a sociocultural study and its implications for Africa-China relations*. Cambria Press, NY. 2012. Bodomo, A. B. and Grace Ma. We are what we eat: food in the process of community formation and identity shaping among African traders in Guangzhou and Yiwu. *African Diaspora*, 2012, 5 (1): 1–26.

作，为非洲市场和全世界生产纺织品、日用品、农用设备等。这些非洲人给非洲的家人寄回大量侨汇。广州几内亚联谊会主席说“非洲人侨汇数量往往取决于多种因素，如他们在这里平均收入多少，家里有多少人，等等。一般来说，在广州的几内亚成年男子在祖国首都科纳克里（或其他大城镇）有老婆（或几个老婆）和孩子，还有住在乡下的父母和（本人或老婆的）亲戚，通常都靠在广州的这个人养活。此外，每个目前旅居海外的几内亚人都希望回到祖国盖房和立业（开商店或经营种植园等）。这样的话，每年人均侨汇要有 25000 元到 150000 元人民币。”

如果 50 多万在华经商的非洲人都这样往回汇款，每年寄回非洲的侨汇款在 50 亿元至 500 亿元之间，这还不包括他们从中国采购并运回非洲销售的商品的价值，即使这些钱不算侨汇收入，这些非洲侨民也对贸易作出了很大贡献。根据世界银行的数据，2010 年，全球非洲侨民从世界各地寄回非洲 530 亿美元侨汇，远远超过当年给非洲的 430 亿美元海外发展援助。非盟认识到全球非洲侨民对非洲发展作出的这种贡献<sup>①</sup>。

同样，在非中国人也作出这种贡献。中国在非洲的大量贸易都由在非中国私营商人实现，很多学者指出中国小企业遍布 50 多个非洲国家，如莱索托、加蓬、尼日利亚和塞内加尔等。从投资看，很多在非洲的中国个人在非洲各地创建私营企业，中国餐馆到处可见。这些私有企业对中国十大政府企业（中国石化、中国石油、国家电网公司、中国工商银行、中国铁路建设、刚果板材公司、中信—中铁建联合体、中国国际基金、中国建筑工程总公司和联合钢铁）形成互补<sup>②</sup>。

## （二）社会政治方面的贡献

除上述经济活动外，非中双方侨民也在不同程度上发挥着社会政治作用。一些非洲外交人员曾在非正式场合告诉我，在广州、义乌和香港等地的非洲著名人物经常帮助他们履行驻北京使馆的官方领事职责。比如，广州尼日利亚协会主席办公室实际上是很多尼日利亚人甚至其他非洲人的领

<sup>①</sup> Edozie, Rita. The Sixth Zone: The African Diaspora and the African Union's Global Era Pan Africanist, *Journal of African American Studies*. 2012.

<sup>②</sup> Bodomo, A. 2013. The globalization of Investment: Chinese companies in Africa, <http://www.modernghana.com/news/444094/1/the-globalization-of-investment-chinese-companies.html>.

事馆。非洲社团领导人经常在此聚会，筹划解决涉及非洲同胞的侨务问题。一些到访的非洲政界和商界领袖也会在香港、澳门、广州和上海等地找在当地立足的非洲人协助工作。在义乌等一些城市，一些非洲人成为当地社区管理机制中咨询顾问委员会成员。

在非中国人普遍不愿同侨居国政府当局甚至中国大使馆和国内政府部门公开来往，但是在危急关头，也会代表当地中国人与非洲国家政府接触沟通。这种情况需要在各国进一步调查。比如在加纳，当一群涉嫌非法采矿的中国人被捕并面临驱逐出境之时，当地中国人社团领袖便出面找加纳政府相关部门协调，并动员中国人集体施压，要求中国大使馆和国内政府介入解决问题和照顾他们的利益。一些中国侨民回国后继续发展与非洲的社会政治联系。已故前驻香港加纳名誉领事乔纳斯·吴就是一例，他旅居加纳多年，回到香港即争取担任该职。

### （三）社会文化方面的贡献

在社会文化方面，在华非洲人和在非中国人，自觉不自觉地扮演着文化使者的角色，在侨居社会中推广和展示自己的文化。双方互相学习对方语言和交往方式。在华非洲人日益精通汉语甚至旅居城市的方言，比如广州、香港、澳门等地的粤语。在对中国各地 700 多位非洲人的调查<sup>①</sup>中，一半以上的人认为他们至少会一点中国话，10% 对自己的中国话很自信。我们还需要更多的社会语言学调查，以便确定这些非洲侨民的语言熟练程度。我在广州注意到两个有趣的语言现象。一个现象是，以不同方式同非洲人做买卖和来往的中国人，开始说带有明显非洲口音的英语，遣词造句和交际方式上也像非洲人。另一个现象是，一些不会用英语、汉语沟通的非洲人和中国人，会借助计算器进行交流。

除语言之外，很多在华非洲人建起一些跨文化交际场所，如民族餐馆、理发店、足球俱乐部，以及以信仰和社交为目的的准宗教小团体，也组织一些文艺节目展示非洲的音乐、鼓乐和舞蹈。

在非中国人也开始学习侨居国的官方语言，如英语、法语、葡萄牙语和阿拉伯语等，以及当地主要通用语言，如斯瓦希里语、豪萨语、祖鲁

<sup>①</sup> Bodomo, Adams. . Africans in China: a sociocultural study and its implications for Africa-China relations. Cambria Press, NY. 2012.

语、阿姆哈拉语、约鲁巴语、阿肯语、班巴拉语和沃洛夫语等。目前需要在旅非中国人群中开展全面的社会语言学调查,以获得更加具体的语言数据和信息,以便评估在非中国人的文化适应水平。除了语言之外,在非中国人也通过他们的生意让非洲人领略中国文化,如美食、养生等。中国餐馆如今遍布非洲 50 多国的各地城镇。非洲中产阶级开始购买中国医药产品,如草本茶。随着旅非中国人日益增多,以及中国中央电视台和《中国日报》等媒体宣传,非洲人对中国文化的认识也会加深。

### 三 展望未来: 建议重视民间交往

上面我们已经阐述了非中双方侨民在非洲和中国之间发挥着至关重要的经济、政治、文化桥梁作用。因此,我们探索加强非洲—中国合作新方法的时候,必须想到两边的侨民。

非洲—中国合作头十年主要是政府间交流,打下了坚实的基础,这是必要的。我建议,第二个十年应该加强双方合作的民间交往。民间交往涉及为双方不同群体创造途径促进交流,如专业协会、学术团体、商会、青年和学生团体、艺术家和运动员等。双方侨民能在促进这些团体接触方面发挥重要作用,他们早已自发地推动民间交往,且有不同层次接触的丰富经验。

大概是听取了我们先一些文章的劝告,中非合作论坛第五届会议(2012 年北京)简要提及促进民间关系的想法,但强调的还不够,并没有讲如何去做。我建议在中非合作论坛第六届会议(2015 年南非)召开专门会议讨论双方侨民的作用,探索鼓励他们自愿正式参与强化非洲与中国合作的方法。

鼓励他们参与其中有两个办法。第一个办法是简化双方的移民政策,明确非洲人在中国和中国人非洲的永久居留和入籍途径。双方的警察等安全力量必须尊重对方侨民的权利,包括人性化处理违法者,如在广州签证过期的非洲人和在加纳的中国非法矿工等。

第二个办法是建立一些机制和激励措施,吸引两边的侨民愿意出力加强非洲与中国的合作。拨出一些资金,号召侨民团体竞标,用于开展文化活动,鼓励非洲人与中国人打成一片。双方政府应该适时推动侨民文化

节、侨商会议、关于非洲和中国侨情的学术会议和侨民运动节等。对双方侨民群体中服务能力和领导能力突出者，也应有所鼓励和表彰。

## 四 总结与结论

随着非洲与中国双方互利关系日益密切，各自到对方的侨民也会增多。媒体报道和学术分析反映这些侨民的相关负面和正面影响，说明这个问题是柄双刃剑，侨民对非洲与中国关系的发展既带来挑战也带来机遇。权衡比较之后，我认为侨民在加强非洲与中国合作方面的积极作用高于消极作用。如果上述建议得以实施，在华非洲人和在非中国人一定能为进一步发展双方合作牵线搭桥。

(张利萍 译，舒 展 校；责任编辑：咏 之)



### **An Analysis of African Culture through the Investigation of African Catering inGuangdong**

**Enyu Ma:** Assistant Professor of the Department of History and Culture , Institute of African Studies , Zhejiang Normal University

**Abstract:** With the rapid development of Sino-African relationship , the inflow of African immigrants to China is growing quickly. Based upon investigation of two African communities in Guangzhou , the author found that African restaurants have played a significant role in the evolution and maintenance of African identity.

**Key words:** Africans in Guangzhou; catering; culture

### **Impacts of Overseas Chinese and Africans upon Sino-African cooperation**

**Adams Bodomo:** Professor of African Studies , Vienna University

**Abstract:** Despite negative evaluation of the activities of Chinese in Africa and Africans in China , overseas Chinese and Africans have been playing a key role in the development of Sino-African cooperation. Both sides should simplify immigration policy and offer political and economic incentives so that they could contribute more to bilateral relations.

**Key:** overseas Chinese and Africans; Sino-African cooperation; immigration policy; incentives

### **Softpower Deficiency in China's Diplomacy towards Africa and Policy Recommendation**

**Zhifa Zhou:** Associate Professor of the Department of Education , Institute of African Studies , Zhejiang Normal University

**Abstract:** China's softpower construction in Africa is concentrated upon culture and foreign policy. Sino-African cooperation and communication in ideology apparently lagged behind , which has negatively influenced Sino-African relations. Accordingly , it is imperative for China to learn from and theorize its opening up and reform , and win the discourse power concerning democracy. It is in this context that the theory of mistake-tolerant democracy emerged. Integrating